

## MA227 (fr\_en) Notice de montage

WeldFix – TJID150... [Ø 8 mm]  
Connecteurs de puissance pour circuit primaire  
de transformateurs de type J (soudage par point)

### Sommaire

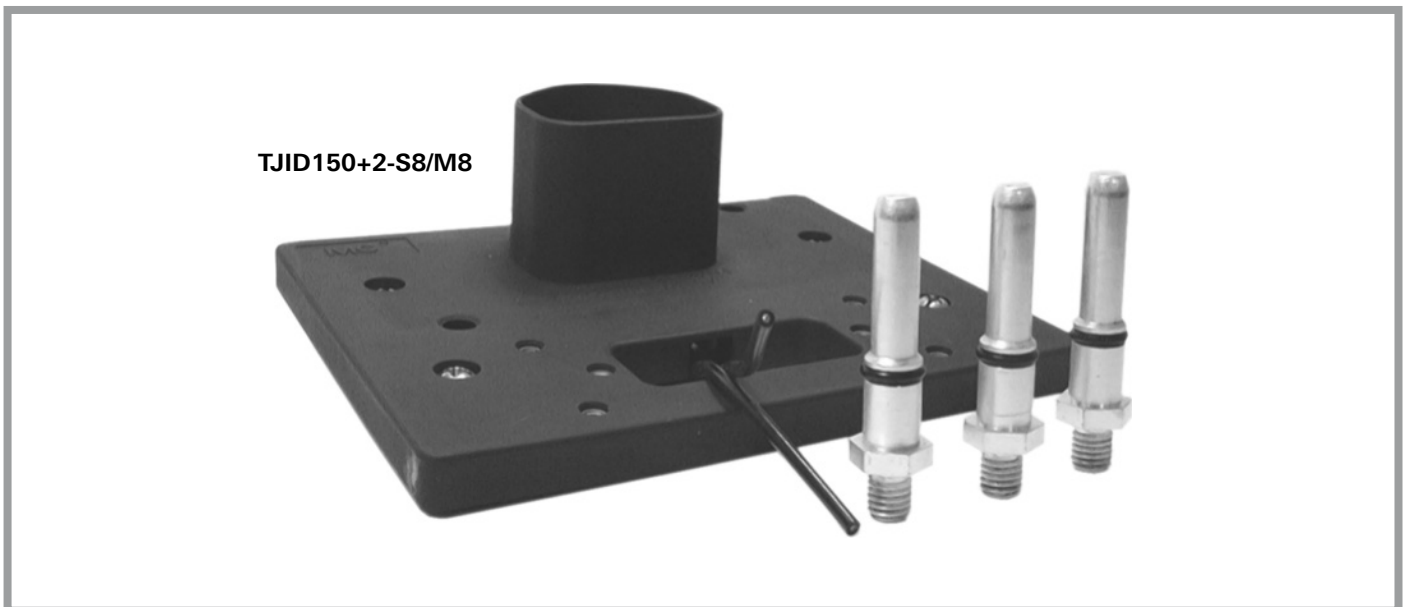
Consignes de sécurité .....	2
Outillage nécessaire .....	3
Montage .....	3
Notes .....	6-8

## MA227 (fr\_en) Assembly instructions

WeldFix – TJID150... [Ø 8 mm]  
Primary circuit connectors for spot welding  
[type J transformers]

### Content

Safety Instructions.....	2
Tools required .....	3
Assembly .....	3
Notes .....	6-8



L'ensemble est livré en pièces détachées (contacts en sachet). Les contacts pilotes (douilles) précâblés sont montés sur la plaque.

The unit is delivered in individual parts (contacts separately). The pilot contacts (sockets) are assembled and preconnected.


## Consignes de sécurité


Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et les réglementations légales applicables.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.


Utiliser uniquement les pièces et les outils recommandés par Stäubli. En cas d'auto-assemblage, suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis par Stäubli. Ne modifier le produit d'aucune manière.

Les connecteurs non fabriqués par Stäubli, parfois qualifiés de « compatibles Stäubli » par certains fabricants et enfichables avec des éléments Stäubli, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Pour des raisons de sécurité, ils ne doivent pas être enfichés dans des éléments Stäubli. Par conséquent, nous déclinons toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et que des dommages en résultent.


 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**


 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final (c'est-à-dire par le connecteur correctement monté) et par son utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 **Avant chaque utilisation, vérifier auparavant l'absence de tout défaut externe (et en particulier l'isolation). En cas de doute concernant la sécurité du matériel, faire appel à un expert ou procéder au remplacement du connecteur incriminé.**

 **Les connecteurs sont étanches à l'eau conformément au degré de protection IP spécifique au produit.**

 **Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté. Ne pas embrocher de connecteurs encrassés.**

 **Pour les caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.**


## Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors are watertight in accordance with the product specific IP protection class.**

 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

### Explication des symboles


 Mise en garde contre une tension électrique dangereuse


 Mise en garde contre un danger

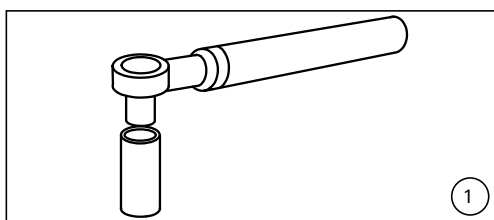
 Remarque ou conseil utile

### Explanation of the symbols

 Warning of dangerous voltages

 Warning of a hazard area

 Useful hint or tip

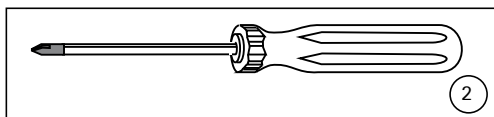


**Outillage nécessaire**

**(ill. 1)**  
Clé dynamométrique (6 Nm) avec douille hexagonale 13 mm

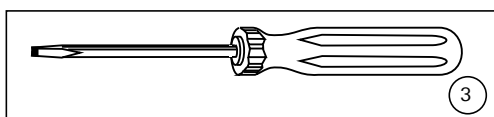
**Tools required**

**(ill. 1)**  
Torque spanner (6 Nm) with box spanner 13 mm



**(ill. 2)**  
Tournevis cruciforme de 4 mm

**(ill. 2)**  
Screw driver for Philips screws 4 mm

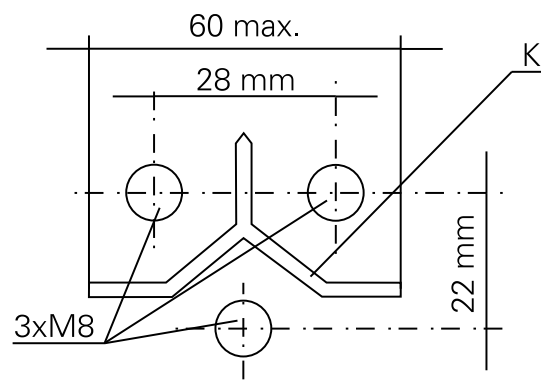
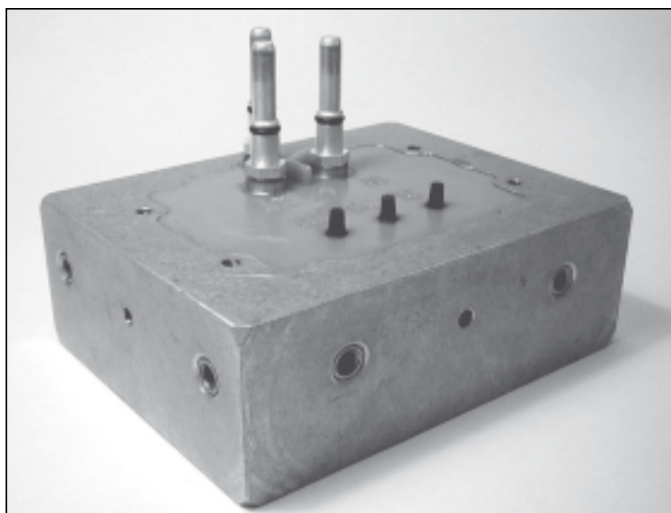


**(ill. 3)**  
Tournevis plat de 4x150

**(ill. 3)**  
Screwdriver 4x150

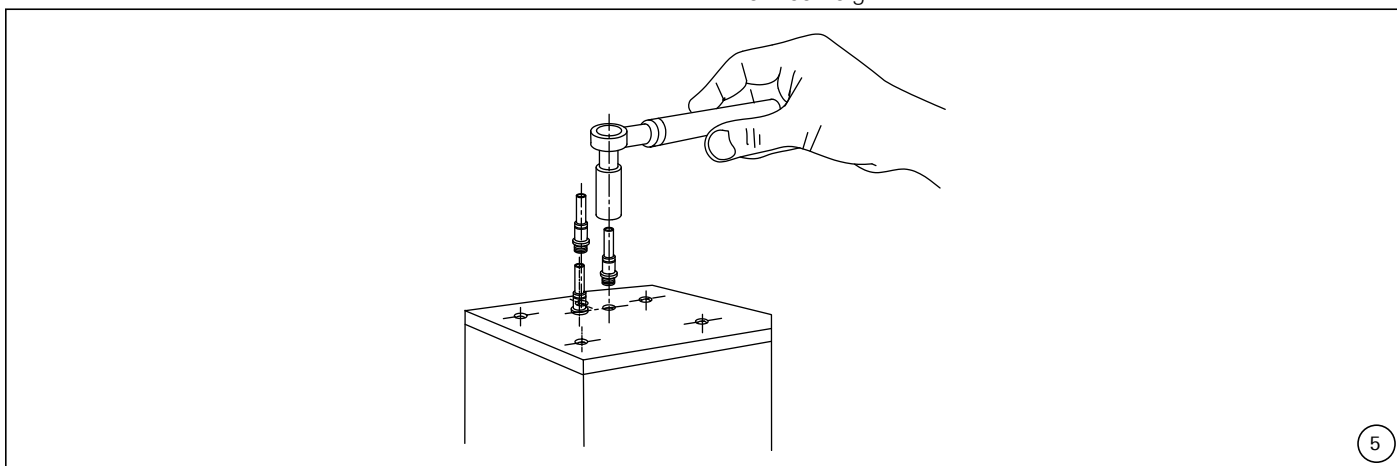
**Montage**

**Assembly**



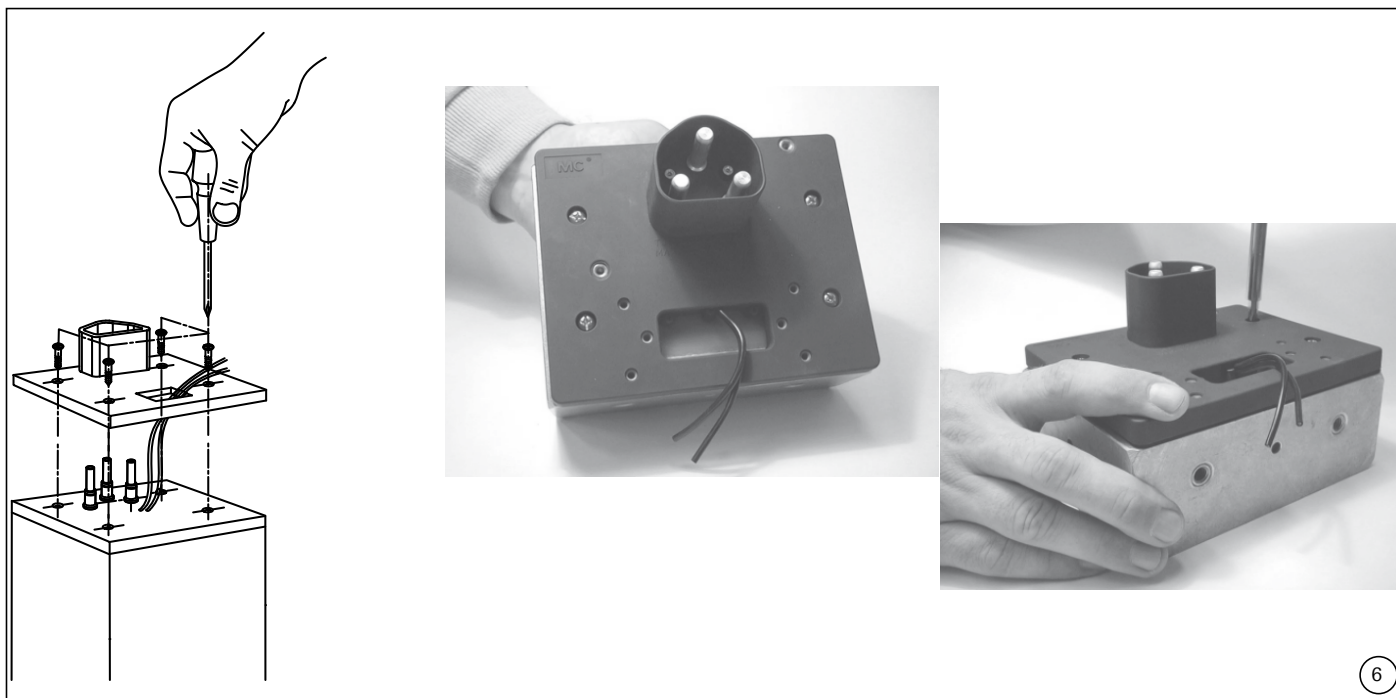
**(ill. 4)**  
Vérifier que:  
- les entraxes de votre transformateur sont conformes à la disposition type J (voir croquis ci-dessus).  
- la paroi de séparation en plastique (K) ne dépasse pas une largeur de 60 mm.  
- les inscriptions ne dépassent pas 1 mm de hauteur. Si nécessaire, couper l'excès de matière.

**(ill. 4)**  
Check:  
- that the positions of the threaded connectors on the transformer are in accordance with the dimensions shown in the drawing.  
- that the plastic dividing wall (K) is not wider than 60 mm, otherwise it must be shortened.  
- that the labellings are not higher than 1 mm, otherwise reduce height.



**(ill. 5)**  
Visser à la main les 3 broches Ø 8 mm dans les taraudages M8 en attente sur le transformateur. Effectuer le serrage final avec la clé dynamométrique et la douille de 13 mm au couple de 6 Nm.

**(ill. 5)**  
Screw the 3 Ø 8 mm pins by hand into the threads and tighten with the torque spanner and the 13 mm insert. Tightening torque: 6 Nm

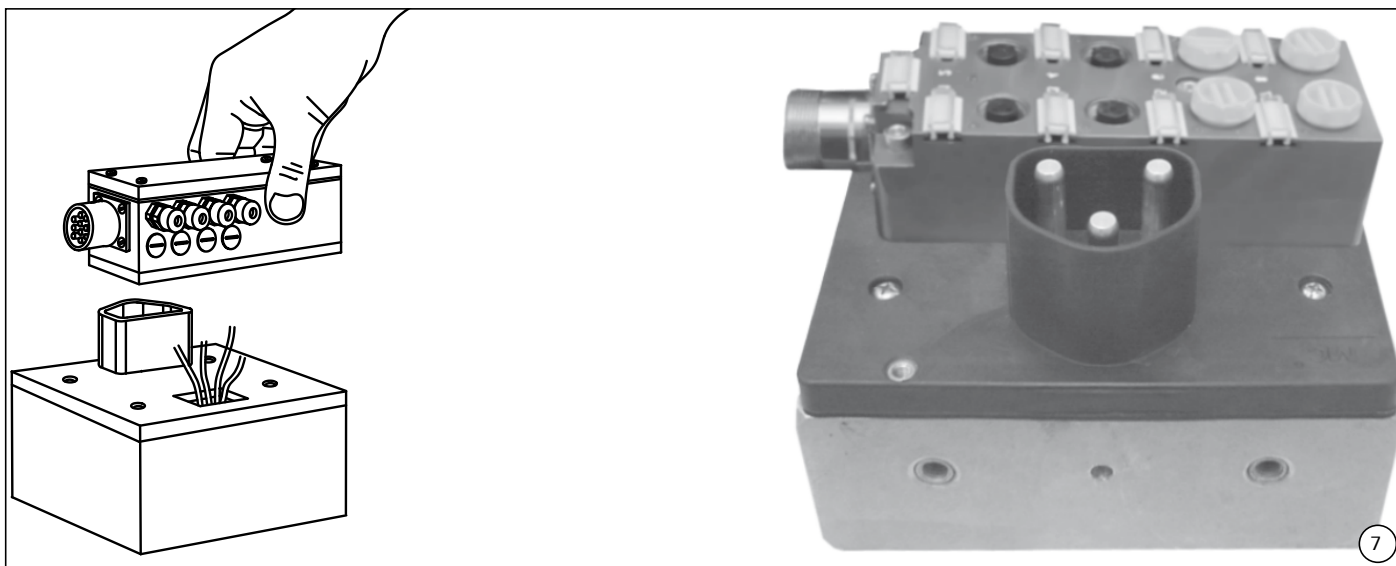


**(ill. 6)**  
Prendre la plaque d'adaptation, bien repérer le sens par rapport aux broches vissées. Monter la plaque d'adaptation, en prenant garde à ne pas détériorer les joints toriques des broches.  
Faire sortir de l'ouverture de la plaque, les câbles de contrôle et les sondes du transformateur.  
Une fois la plaque d'adaptation en place, serrer les 4 vis imperdables à l'aide du tournevis cruciforme.

**(ill. 6)**  
Orientate the adapter plate towards the screwed pins and insert the control and transformer cables through the opening of the plate.  
Take care to the plastic rings on the pins.  
Screw-on the adapter plate with the 4 captive screws using the Philips screwdriver.

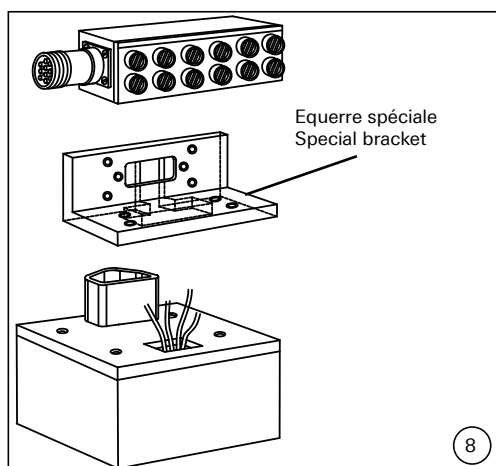
**i Remarque:**  
Les cotes de fixation sur le transformateur de la plaque TJID répondent aux spécifications de la norme ISO 10656, transformateur de type "J" (118x52 ±0,5 mm).

**i Note:**  
The positioning dimensions of the 4 mounting screws the adapter plate TJID... are according to ISO 10656, transformer type "J" (118x52 ±0,5 mm).



**(ill. 7)**  
Raccorder les câbles pilotes et de contrôle au boîtier répartiteur M12 CNOMO ou auxiliaire sur le bornier encastré, en respectant le schéma de votre installation.  
Fixer le boîtier CNOMO à l'aide des vis. Les taraudages permettent d'orienter la sortie du boîtier répartiteur en fonction de la configuration de la pince de soudure.

**(ill. 7)**  
Connect the control and pilot cables in the bus distributor box. Screw the bus distributor box onto the adapter panel. The fixing points allows an orientation of the cable exit of the bus distributor box according to the different assembly situations.



**(ill. 8)**

**Option:**

Dans certains cas le montage à plat du boîtier CNOMO est impossible pour des raisons d'encombrement. Par l'intermédiaire d'une équerre spéciale vous pouvez fixer ce boîtier à 90°. N'hésitez pas à nous consulter pour cette option.

**(ill. 8)**

**Option:**

If there is not enough space, Stäubli offers a special bracket which allows the bus distributor box to be mounted turned around 90°

**Notes:**

**Notes:**

**Notes:**

---

**Fabricant/Producer:**  
**Stäubli Electrical Connectors AG**  
Stockbrunnenrain 8  
4123 Allschwil/Switzerland  
Tél. +41 61 306 55 55  
Fax +41 61 306 55 56  
mail ec.ch@staubli.com  
www.staubli.com/electrical